

# W.A. Mozart & M. Haydn

Zaterdag 18 november 2006 om 20.15 uur  
Sint-Barbarakerk, Eisden-Maasmechelen

## UITVOERDERS

- Koren: Cantate Maasmechelen  
De Oosterster Veldwezeit
- Solisten: Sopraan: Ilse Eerens  
Alt: Marianne Vliegen  
Tenor: Gunther Maginelle  
Bas: Jurgen Vollens
- Ad hoc Kamerorkest
- Alg. leiding: Marie-Rose Van Gerven

Toegangsprijs: voorverkoop: € 10 • kassa: € 12 • +55j: € 10 • -16j: gratis  
Voor kaarten en info: tel. 089-84 44 04 of [www.koorcantate.be](http://www.koorcantate.be)

## Toelichting bij het programma

Met dit concert vieren beide koren hun 40-jarig bestaan.

De leden van de ‘Oosterster’ sluiten er hun viering mee af, ‘Cantate’ opent er het feestjaar mee. De programmakeuze voor Mozart en Michael Haydn lag voor de hand, want ook deze componisten worden dit jaar herdacht. Mozart werd 250 jaar geleden geboren, Haydn overleed 200 jaar geleden.

Beide componisten hebben elkaar goed gekend, al was Haydn 19 jaar ouder. Maar terwijl de volgzaam Michael Haydn steeds in Salzburg bleef, verbracht Mozart er ongeveer eenderde van zijn bewogen leven; circa tien jaar reisde hij in Europa rond, voor de rest woonde hij in een achttal verschillende huizen te Wenen. Wolfgang Amadeus Mozart hoeven wij u niet meer voor te stellen, maar Haydn misschien wel.

Johann Michael Haydn is veel minder bekend dan zijn beroemde broer Joseph Haydn, die vijf jaar ouder was. Toch werd Michael door zijn Salzburgse tijdgenoten en collega’s hoger ingeschat dan Joseph Haydn en Mozart, niet enkel omdat hij een bekwaam ‘vakman’ was, maar ook omwille van zijn vriendelijk en bescheiden karakter.

Hij kwam in 1763 naar het beroemde hof van de Prinsbisschop te Salzburg. Drieënveertig jaar lang zou hij er in dienst blijven, eerst bij de muziekminnende Sigismund Graf Schrattenbach en vanaf 1771 bij diens opvolger, de minder muziekminnende Hieronymus Graf von Colloredo. Als ‘Hofmusicus’ en ‘Concertmeester’ was hij daar collega van Leopold Mozart en diens zoon Wolfgang Amadeus Mozart. In 1777 werd hij ook nog organist aan de Drievuldigheidskerk, en toen W.A. Mozart met ruzie uit Salzburg vertrok, nam Michael diens post als eerste Dom- en Hofcomponist over. Verder leidde hij het ‘Kapelhaus’ waar hij als gewaardeerde muziekpedagoog enkele latere beroemdheden opleidde.

Door al deze functies was het vanzelfsprekend dat Michael Haydn zeer veel geestelijke muziek heeft geschreven – soms wat denigrend als ‘kerkmuziek’ betiteld. De talrijke diensten, elke dag in de voor- en namiddag, en voornamelijk ook bij de talrijke kerkelijke feestdagen, vereisten dat.

## Eerste deel: motetten van Wolfgang Amadeus Mozart

### 1. Veni Sancte Spiritus, KV. 47

Dit werk componeerde Mozart te Wenen in 1768 op 12-jarige leeftijd. De instrumentaal rijk bezette antifoon volgt in het eerste deel een tekst uit de Pinkstermis; het tweede deel is een zeer gevarieerd 'Halleluja'. Er is een afwisseling tussen instrumentale delen, korte solistische tussenkomsten en krachtige koordelen.

### 2. Sancta Maria, mater Dei, KV. 273

De driedelige vorm herinnert aan de sonatevorm en is gekenmerkt door homofone zangstemmen, zonder solisten, waaraan het orkest ondergeschikt is. Daarmee is het een typisch voorbeeld van de religieuze gebruiksmuziek uit Mozarts Salzburgse tijd. Het gaat hier immers om een vierstemmige zetting voor zangstemmen en strijkorkest van de in die jaren in Salzburg gebruikelijke tekst van het Graduale voor het Feest van Onze Lieve Vrouw Geboorte (10 september).

### 3. Alma Dei creatoris, KV. 277

Mozarts Mariamotet "Alma Dei creatoris" is een gevoelig werk, waarin een bijzondere overeenkomst tussen de tekst en de muzikale vorm voorkomt. De vijfdelige tekst wordt achtereenvolgens vijfmaal herhaald, telkens ingezet door een solo van sopraan (driemaal) of alt (tweemaal) met de woorden 'Alma Dei creatoris', waarna andere solisten zich aansluiten of het koor antwoord geeft.

### 4. Ave verum corpus, KV. 618

Dit is het laatste religieuze werk dat Mozart voltooide. Hij schreef het te Baden bij Wenen, waar zijn vrouw omwille van haar zwakke gezondheid kurde. Voor zijn vriend, de schoolmeester en dirigent Anton Stoll, schreef hij dit werk op 17 juni 1791 voor het feest van Sacramentsdag. Omdat hij voor een schoolkoor componeerde, is de zetting hoofdzakelijk homofoon en eenvoudig gehouden.

Dit kleine motet van 46 maten en ongeveer drie minuten speelduur wordt omschreven als perfect in compositie en in uitvoering. Een onweerstaanbare melodie wordt omringd door een aura van strijkers en orgelbegeleiding. Het effect is zo sterk dat vele muzikliefhebbers dit 'Ave, verum corpus' als hun favoriete koorwerk van Mozart verkiezen.

## **Tweede deel: Exsultate, Jubilate, KV. 165 van W.A. Mozart**

Tijdens Mozarts derde Italiëreis in 1772 had in december te Milaan de première plaats van zijn opera 'Lucio Silla'. Daarbij had de sopraan Venanzio Rauzzini briljant een hoofdrol vertolkt. Als dank(?) schreef de 17-jarige Mozart in de weken daarna dit schitterende werk dat op 17 januari 1773 in de Theatinerkerk te Milaan voor het eerst werd uitgevoerd.

Zoals Mozart dat vaak deed, was het stuk volledig geschreven naar de maat van de zanger - in dit geval dus Rauzzini - om diens talenten te etaleren: een groot stembereik, een vloeiende virtuositeit, absolute trefzekerheid en een stralend timbre.

Als vorm koos Mozart voor het in Italië gebruikelijke 'solomotet' dat afwisselend twee aria's en twee recitatieven had. Maar het jonge genie zette die vorm naar zijn hand: hij verving het tweede recitatief door een Alleluja, zodat het werk hieruit bestond:

1. Exsultate, Jubilate - Allegro
2. Fulget amica, Dies - (Recitatief)
3. Tu Virginum Corona - Andante
4. Alleluja - Molto Allegro

De eerste twee aria's hebben dezelfde bouw. Na een voorspel door het orkest volgt het eerste thema met een korte doorwerking. Na een kort tussenspel volgt het tweede thema dat eveneens wordt doorgewerkt. Dan komt er een solocadens en een kort naspel door het orkest. Op het einde van de tweede aria moduleert het orkest en onmiddellijk sluit het briljante slotdeel - dat zeer veeleisend is voor de solist - in een soort rondo hier op aan.

## **Derde deel: Vesperae solennes, MH 321 van Michael Haydn**

In de katholieke eredienst namen de vespers na de eucharistieviering de belangrijkste plaats in. Als grote, uitgebouwde muzikale namiddagviering werden zij in de baroktijd in alle kloosters, kerken en hoven gevierd, tot zij in de klassieke periode hun laatste hoogtepunt kenden.

Michael Haydn schreef zeer veel kerkmuziek, meestal in een kleine bezetting. Voor speciale gelegenheden werd deze bezetting sterk uitgebreid. Zulke gelegenheid was de viering van het 1200-jarig jubileum van de stichting van het bisdom in de dom van Salzburg.

Daarvoor schreef Michael Haydn in 1782 de ‘Vesperae solennes’, waarbij het ‘solennes’ sloeg op de grote bezetting en het feestelijke karakter van dit werk. Maar net als Mozart moest Michael rekening houden met de eisen die zijn broodheer, Prinsbisschop Colloredo, stelde betreffende de lengte (‘korthed’ zou exacter zijn!) van de muziek.

De ‘Vesperae solennes’ tellen zes delen, waarvoor het volledige instrumentarium enkel bij het eerste en laatste deel ingezet wordt.

1. Psalm 109 ‘Dixit Dominus’ opent met een krachtig thema, waarna de solisten het middendeel uitwerken, afgewisseld met tussenkomsten van het koor, dat afsluit met het hernemen van het openingsthema, nu op de tekst ‘Gloria Patri et Filio et...’

2. Psalm 110 ‘Confitebor’ is een lofzang op Gods grote werken, ingezet door de vier solisten. Het koor volgt met ‘groot zijn de werken van God’, waarna in solistische tussenkomsten dit thema afwisselend met koor verder wordt uitgewerkt.

3. Psalm 111 ‘Beatus vir’ bejubelt al het goede dat de vromen ten deel zal vallen.

4. Psalm 112 ‘Laudate pueri’ is een lyrisch andante dat God looft en steeds vraagt ‘Quis sicut Dominus noster?’ of ‘Wie is er (zo verheven, barmhartig, rechtvaardig, ..) als onze God?’.

Opmerkelijk in dit deel zijn de versierende elementen van de hobo.

5. Psalm 116 ‘Laudate Dominum’ is een kort en monter allegro, uitsluitend voor het koor, dat de lof van Heer zingt.

6. ‘Magnificat’, de lofzang van Maria. Deze tekst uit het evangelie van Lucas is gebruikt voor talloze, meest zelfstandige composities. Haydn laat het beginnen met een heel kort adagio voor het koor, waarna in een vlot allegro solisten en koor elkaar afwisselen. Het contrast tussen solisten en koor wordt nu echter sterker uitgewerkt, en ook het orkest met allerlei motieven, vooral in de strijkers, komt ruimer aan bod. Het werk sluit af met een jubelend ‘Amen’.

*Willy Hermans*

## **Marie-Rose Van Gerven**

Marie-Rose Van Gerven werd geboren in Genk. Zij volgde muzieklessen aan de plaatselijke muzikacademie. Na haar humaniora volgde ze les aan het Lemmensinstituut te Leuven. Zij behaalde het laureaatsdiploma in muziekpedagogie, muziekgeschiedenis, koorleiding en blokfluit aan het Lemmensinstituut.

Zij is een graag geziene gastdirigente op tal van koorweekends en zangstonden georganiseerd door Het Madrigaal en de Koorfederatie Vlaanderen.

Marie-Rose Van Gerven is de vaste dirigente bij het koor De Oosterster uit Veldwezelt en het koor Cantate uit Maasmechelen. Met beide koren slaagt zij erin een aantal opmerkelijke concerten te geven voor koor en orkest, waaronder The Coronation Anthems van J.F.Händel, Die Krönungsmesse in C.groot van W.A. Mozart, het Requiem van Gabriel Fauré en van John Rutter en het Kerstoratorium van Mark Joly.

In 1994 werd zij benoemd tot Artistiek Directeur van de Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen, Maasmechelen. In deze functie is zij geregeld te gast op internationale koorwedstrijden en koorfestivals, onder meer in Debrecen, Cork, Marktoberdorf, Riva del Garda, Linz en Nevers. In 1996 werd zij benoemd tot Cultureel ambassadeur van de gemeente Lanaken.

## **Koor Cantate**

Het Gemengd Koor Cantate Maasmechelen werd in 1967 gesticht door Frans Meyers en Maurice Delporte. De eerste dirigent, Marcel Colla, werd in 1977 opgevolgd door Maurice Delporte. Vanaf 1989 leidt Marie-Rose Van Gerven het koor. Vanaf de stichting was Frans Meyers voorzitter, tot hij in 1999 werd afgelost door Erik Ver Berne die op zijn beurt in 2005 het voorzitterschap overdroeg aan Anita Deckers.

Het uitgebreide repertoire van Cantate omvat werken vanaf de Renaissance tot en met de hedendaagse tijd.

Cantate geeft geregeld concerten met religieuze en/of profane muziek, van eigen bodem en uit het buitenland, van hedendaagse en klassieke componisten, in het Nederlands en in vele andere talen.

Zeer succesvol waren de uitvoeringen van diverse grote werken zoals Die Krönungsmesse van Mozart, de Coronation Anthems van Händel, de Requiems van Rutter en Fauré en de Carmina Burana van Orff. Traditiegetrouw sluit Cantate het jaar af met het kerstconcert in de Sint Willibrorduskerk van Eisdorp.

Bijzonder veel bijval kennen de concertreizen waarbij naast één of meer optredens, ook het toeristische aspect aan bod komt. Zo maakte het koor prachtige reizen naar Tsjecho-Slowakije, Noorwegen, Hongarije, Schotland, Duitsland, Slovenië en Frankrijk..

Alhoewel de koorzang voorop staat, is Cantate ook een vriendengroep waar plaats is voor menselijke gevoelens en solidariteit.

## **De Oosterster**

Het gemengd koor De Oosterster werd opgericht in 1966 en wordt sinds 1976 geleid door Marie-Rose Van Gerven. Het koor heeft intussen een aanzienlijke bekendheid en waardering verworven, zowel in eigen regio als daarbuiten. Het repertoire is veelzijdig en origineel en omvat religieuze en profane muziek van zowat alle genres en stijlperiodes. Zo stonden reeds Die Krönungsmesse in C van W.A. Mozart, het Te Deum van Charpentier, The Coronation Anthems van G. Handel, de Carmina Burana van C. Orff en het Requiem van G. Fauré en van de hedendaagse componist John Rutter op het programma.

Het koor maakte reeds vele reizen naar o.a. Hongarije, Engeland, Frankrijk en Duitsland, waarin naast de muziek ook het toeristische aspect aanbod kwam. Dankzij de internationale Koorwedstrijd te

Maasmechelen had De Oosterster reeds koren uit Hongarije, Polen, Letland, Estland, Litouwen en Oekraïne te gast met hier en daar hechte en blijvende vriendschappen. Tijdens hun verblijf hier zorgden zij steeds voor uitstekende concerten. Het koor De Oosterster blijft zich tot doel stellen de kwaliteit van het eigen zingen te verbeteren en de luisteraar een aangename verpozing te brengen.

## **Ilse Eerens *sopraan***

begon haar zangstudies aan het Lemmensinstituut te Leuven bij Lieve Jansen.

Daarna werd ze toegelaten in de Nieuwe Opera-Academie aan de conservatoria van Amsterdam en Den Haag, waar ze specialisatie opera volgde. Aan het conservatorium van Den Haag behaalde ze tevens haar bachelordiploma met grootste onderscheiding cum laude en haar masterdiploma met grootste onderscheiding.

Haar zangdocente is de vermaarde mezzosopraan Jard van Nes.

In 1999 werd zij laureate van de Jong Tenutowedstrijd te Anderlecht. Zij is laureate 1ste prijs van de wedstrijd Axion Classics 2000 en laureate van de Belgische Stichting Roeping 2003. In 2003 won ze tevens de eerste prijs op het Euriade Vocaal Concours te Kerkrade (NL) en in september 2004 was ze prijswinnares op het IVC te s'Hertogenbosch (NL). Op het Internationaler Musikwettbewerb der ARD München 2006 won ze de 3<sup>e</sup> prijs en tevens ook een cd-opname voor het label Oehms Classics. Verder werd Ilse in 2005 de Cultuurprijs van de gemeente Maasmechelen toegekend alsook de Jeugd en Muziek 'prijs voor vertolking 2006'.

Ilse werkte o.a. samen met het Symfonie-Orkest van Vlaanderen, het Vlaams Radio Orkest, het Gelders Orkest, het Noord Nederlands Orkest, Anima Eterna en de Filharmonie en zal in de nabije toekomst te horen zijn met het Nederlands Filharmonisch Orkest en het Nederlands Nationaal Jeugdorkest.



Met pianiste Inge Spinette vertolkte ze verschillende recitals in de Koninklijke Muntchouwburg, het Paleis voor Schone Kunsten, de Opéra de Lille (F) en de Vlaamse Opera.

Ilse was te horen als Margu rite in *Jeanne d'Arc au b cher* van A. Honegger (Vlaamse Opera) o.l.v. Silvio Varviso en maakte haar operadebuut als 'Echo' in *Ariadne auf Naxos* van R. Strauss (Vlaamse Opera) waarna ze heruitgenodigd werd voor "Valencienne" in *Die Lustige Witwe* van F.L har.

Tijdens de zomeropera Alden Biesen 2006 zong ze de rol van Musetta in Puccini's *La Boh me*.

Ilse zal in de nabije toekomst te horen zijn als 'Wendla' in *Fr hlingserwachen* van B. Mernier (Muntchouwburg) en zal verschillende rollen vertolken in de Monteverdi-cyclus van de Nederlandse Opera.

## **Marianne Vliegen** *mezzo*

Voor Marianne is 'muziek' al sinds haar kinderjaren een essentieel onderdeel van haar bestaan. Ze genoot met kinderlijk enthousiasme van het piano- en vioolspelen, het zingen in koor en was uitermate gefascineerd door 'zang'. De keuze om van deze laatste 'passie' haar beroep te maken was dan ook snel gemaakt.

De vakkundige kennis en toewijding van Lieve Vanhaverbeke, haar zangpedagoge aan het Lemmensinstituut, en later het priv onderricht van Mya Besselink (NL) en Henny Yana Diemer (NL) zorgden ervoor dat haar droom werkelijkheid werd.

Ondertussen heeft Marianne Vliegen reeds vele paden bewandeld en is ze niet in een bepaald vakje onder te brengen.

Concerten met de grote passies en oratoria brachten haar op voor-aanstaande podia.

Tevens specialiseerde zij zich in het operarepertoire met rollen als *Cherubino*, *Dorabella*, *Sextus* (Mozart), *Dido* (Purcell), *Lucretia* (Britten), *Carmen* (Bizet), *Charlotte* (Massenet) en als coloratuur-

mezzo in *Rossina* en *Giovanna d'Arco* (Rossini). Hiermee gasteerde ze in verschillende operagezelschappen o.a. De Vlaamse Opera, Idé Fixe, Transparant en Opera-Hall. Ze werd zelfs uitgenodigd door het 'Festival International de Buenos Aires' (Agertinië).

Daarbij werkte ze met dirigenten als Stefan Soltesz, Silvio Varviso, Alexander Rahbari, Jan Cayers, Patrick Perie, Rudolf Werthen, David Angus, Erik Van Nevel, Eric Lederhandler en Florian Heyerick en wordt regelmatig geëngageerd door gerenomeerde orkesten o.a. Het Philharmonisch Orkest van Vlaanderen, I Fiamminghi, Het Collegium Instrumentale Brugense, The Belle Epoque Orchestra, Het Symfonieorkest van Vlaanderen en Orchestre Amadeus.

Ook het hedendaags repertoire is voor haar geen onbekende. Ze vertolkte o.a. '*Pierrot Lunaire*' van A. Schoenberg, werken van o.a. Bikkembergs, Breways en Swerts en zong de mezzo-partij in de wereldcreatie van het oratorium '*Rwanda*' van Geert Van der Straeten.

Het liedrepertoire boeit haar ook enorm. Zo vertolkt ze o.a. liederen en cantates van Mozart, Haydn, Brahms, Schumann, Grieg, Mahler, Debussy, Fauré en Rossini.

Haar veelzijdigheid is ook terug te vinden in het lichte genre. Als klassieke zangeres zorgde ze voor een primeur bij de rockgroep '*The incredible Time machine*'.

Marianne Vliegen tracht steeds via haar zingen de mensen een stukje 'hemel' op aarde te bezorgen. Hiervoor streeft ze naar een natuurlijke, ontspannen klank rijk aan emoties en kleuren. Haar inspiratie om dit doel te bereiken haalt ze uit een combinatie van zang- en Alexanderteknik, lichaamswerk en meditatie.

Naast al haar activiteiten als zangeres kent ze ook veel vreugde en inspiratie in het 'doceren'. Andere mensen begeleiden in hun zoektocht als zanger of de rust en emoties van het zingen ontdekken, is voor haar een voorrecht. Ze doceert zang, kamermuziek en lyrische kunst aan het Lemmensinstituut te Leuven en aan de academie voor muziek en woord te Wilrijk.

## **Gunther Maginelle** *tenor*

Gunther Maginelle (°1979) begon zijn muziekopleiding aan het muziekhumaniora van het Lemmensinstituut op 16 jarige leeftijd. Later, aan de hogere afdeling van dat instituut, behaalde hij de meestergraad gitaar als student van R. Smits en het eindexamen zang bij J. Caals en G. Lombaerts. Momenteel specialiseert hij zich nog verder in kamermuziek.

Op de operascène was hij reeds te zien in een aantal opvoeringen van Mozarts “Zauberflöte” (als Monostatos) en “Die Fledermaus” van J. Strauss (als Alfred). Verder verleende hij zijn medewerking als solist aan verschillende oratoria zoals “Lauda per la Natività del Signore” van Respighi, “Missa in Angustiis” van Joseph Haydn, “Gloria D-Dur” van A. Vivaldi, het “Te deum” van Charpentier, “Elias” van Mendelssohn, het “Utrecht Te Deum” en het “Utrecht Jubilate” van G. F. Händel, het “Weihnachtsoratorium” en enkele cantates van J.S.Bach.

## **Jurgen Vollens** *bariton*

Hij studeerde aan het Lemmensinstituut te Leuven, waar hij het diploma Meester in de Muziek, opties zang en kamermuziek behaalde en het Specialisatie Eindexamen Zang. Momenteel wordt hij verder begeleid door Lieve Jansen. Hij nam deel aan verscheidene masterclasses in Europa, onder andere van dhr. Martin Hill (GB) en mevr. Gerda Hartman (F), beiden voor hedendaagse liedinterpretatie, mevr. Jard van Nes (NL), voor Duits laatromantisch lied en bij dhr. Alexander Oliver (GB) voor opera. Onlangs volgde hij masterclass bij Peter Kooij (NL) voor barokke interpretatie in het werk van J.S. Bach.

Sinds enkele jaren is hij als solist actief in het Vlaamse muziekleven. Zo zong hij onder meer de 'Johannespassion' en de 'H-Mollmesse'

van Bach, het 'Requiem' van Mozart en Fauré, de 'Messiah' van Händel en de bas-solo's in missen van Bach, Telemann, Haydn en Dvorak. Ook het hedendaagse repertoire staat op geregelde basis op het programma met werk van o.a. Hindemith, Honegger en Weill. Verder werkte hij mee aan creaties van Vlaamse componisten.

De Gentse 'Johannespassie' van Johan Desmet en de 'Apocalyps' van Kurt Bikkembergs zijn daar enkele voorbeelden van. Met 'The Juliet Letters' van Elvis Costello ism het stijkkwartet van de Vlaamse Opera en het prestigieuze concert 'Lord of the Rings' dat plaats vond in het sportpaleis ism het VRO bewandelt hij ook een pad binnen het lichtere repertoire. Het muzikleven bracht hem reeds door volledig West-Europa waarbij hij met vele nationale en internationale dirigenten samenwerkte.

Naast het verdere actieve concertleven als korist, o.a. het Collegium Vocale Gent onder leiding van Philippe Herreweghe, het Vlaams Radio Koor, de Vlaamse Opera,... is hij als zangdocent verbonden aan de Stedelijke Academies van Menen en Waregem.

## Uitvoerders

### Koren:

‘Cantate Maasmechelen’ en

‘De Oosterster Veldwezel’

o.l.v. Marie-Rose Van Gerven

### Solisten:

Ilse Eerens: sopraan

Marianne Vliegen: alt

Gunther Maginelle: tenor

Jurgen Vollens: bas

Organist: Pierre Ramakers

Ad hoc kamerorkest

Algemene leiding: Marie-Rose Van Gerven

# Programma

## Deel I

Motetten van W.A.Mozart:

1. Veni Sancte Spiritus - KV 47
2. Sancta Maria, mater Dei - KV 273
3. Alma Dei creatoris - KV 277
4. Ave verum corpus - KV 618

## Deel II

Exsultate, jubilate van W.A.Mozart - KV 165

1. Allegro
2. Recitativo
3. Larghetto

## Deel III

Vesperae solennes van Michael Haydn MH 321:

1. Dixit Dominus psalm 109
2. Confitebor psalm 110
3. Beatus vir psalm 111
4. Laudate pueri psalm 112
5. Laudate Dominum psalm 116
6. Magnificat

## Deel I: Motetten van W.A.Mozart

### Veni Sancti Spiritus

Veni Sancti Spiritus,  
reple tuorum corda fidelium  
et tui amoris in eis ignem  
accende,  
qui per diversitatem  
linguarum cunctarum,  
gentes in unitate fidei  
congregasti  
Alleluia.

Kom, Heilige Geest, vervul de  
harten van uw gelovigen, en  
ontsteek in hen het vuur van uw  
liefde.

Gij die door de verscheidenheid  
van zovele talen, de volkeren in  
de eenheid van het geloof hebt  
samengebracht.

Alleluia.

### Sancta Maria, mater Dei

Sancta Maria, mater Dei,  
ego omnia tibi debeo,  
sed ab hac hora singulariter me  
tuis servitiis devoveo,  
te patronam, te sospitaticem  
eligo.

Heilige Maria, moeder van God,  
U ben ik alles verschuldigd.  
Maar vanaf dit uur wijd ik me  
heel bijzonder toe aan uw dienst,  
U kies ik uit als beschermvrouwe,  
als toevlucht in de nood.

Tuus honor et cultus  
aeternum mihi cordi fuerit,  
  
quem ego nunquam deseram  
neque ab aliis mihi subditis  
verbo factoque violari patiar.

Moge mijn verering en mijn  
toewijding voor U steeds in mijn  
hart blijven leven, nooit zal ik U  
verzaken, en ik zal U ook niet  
toelaten dat U te kort gedaan  
wordt door woord of daad, door  
mensen die mij zijn  
toevertrouwd.

Sancta Maria, tu pia me pedibus  
tuis ad vultum recipe,  
in vita protege, in mortis  
discrimine defende.  
Amen.

Heilige Maria, neem in Uw  
mildheid mij op, die aan Uw  
voeten geknield lig, bescherm  
mij in het leven, sta me bij in het  
stervensuur. Amen.

## **Alma Dei creatoris**

Alma Dei creatoris sedet  
rei peccatoris mater  
clementissima.

Tu fac clemens quod rogamus  
fortes ad certamina

De moeder van God de Schepper  
zetelt, als een genadige moeder,  
voor de zaak van de zondaar.  
Kom mild tegemoet aan wat we  
vragen, maak ons weerbaar in  
tegenspoed.

## **Ave verum corpus**

Ave verum corpus  
natum de Maria Virgine,  
vere passum,  
Immolatum in cruce pro homine  
Cuius latus perforatum  
unda fluxit et sanguine,  
esto nobis praegustatum in  
mortis examine.

Gegroet, waarachtig Lichaam,  
geboren uit de Maagd Maria,  
dat geleden heeft en voor de  
mensen aan het kruis genageld is.  
Uit wiens doorstoken zijde water  
en bloed stroomde.  
Wees voor ons een voorbeeld in  
de doodstrijd.



## Deel II: Exsultate, jubilate van W.A.Mozart

### Aria 1

Exsultate, jubilate,  
o vos animae beatae,  
dulcia cantica canendo,  
cantui vestro respondendo,  
psallant aethera cum me.

Verheugt u en juicht,  
gij gelukzalige zielen,  
terwijl u zachte gezangen zingt.  
Als antwoord op uw gezang  
psalmeren de hemelen met me  
mee.

### Recitatief

Fulget amica dies, iam fugere et  
nubila et procellae; exortus est  
justis inexpectata quies.  
Undique obscura regnabat nox,  
surgite tandem laeti, qui timuistis  
adhuc, et jucundi aurorae  
fortunatae frondes dextera plena  
et lilia date.

Een vriendelijke dag schittert,  
wolken en stormen vluchten weg;  
een terechte en onverwachte rust  
dient zich aan. Alom heerste de  
donkere nacht; sta daarom  
opgewekt op, gij die tot nu toe vol  
angst waart, en reik het  
gelukbrengende morgenlicht uw  
(rechter)hand en leliën.

### Aria 2

Tu virginum corona,  
tu nobis pacem dona,  
tu consolare affectus,  
unde suspirat cor.

U, de kroon van jonge vrouwen,  
geef ons vrede,  
bemoedig ons in onze verlangens  
waar ons hart zo naar streeft.

### Aria 3

Alleluia.

## Deel III: Vesperae solennes van Michael Haydn

### Dixit Dominus (psalm 109)

Dixit Dominus Domino meo:  
“sede a dextris meis  
donec ponam inimicos tuos  
scabellum pedum tuorum”.

*Virgam virtutis tuae emittet  
Dominus ex Sion, dominare in  
medio inimicorum tuorum*

*Tecum principium in die virtutis  
tuae in splendoribus sanctorum,  
ex utero ante luciferum genui te.*

Juravit Dominus, et non  
poenitebit eum: “ tu es sacerdos  
in aeternum secundum ordinem  
Melchisedech”.

Dominus a dextris tuis *confregit  
in die irae suae reges.* Judicabit  
in nationibus, implebit ruinas,  
conquassabit capita in terra  
multorum.

*De torrente in via bibet,  
propterea exaltabit caput.*

Gloria Patri et Filio et Spiritui  
Sancto, sicut erat in principio et  
nunc et semper, et in saecula  
saeculorum. Amen.

Zo spreekt Jahweh tot mijn Heer :  
“kom, zet u aan mijn rechterhand  
tot ik uw vijanden neerleg als een  
voetbank voor uw voeten”.

Jahweh zal u uit Sion laten gaan  
met een machtige scepter, om te  
heersen temidden uw vijanden.  
Van bij de aanvang, de dag van  
uw vastberadenheid, midden de  
schittering der heiligen, heb ik u  
geschapen, vanaf de  
moederschoot, nog voor het  
morgenlicht.

Jahweh heeft het gezworen - en  
Hij neemt het niet terug: “gij, gij  
zijt priester, de eeuwen door zoals  
Melkisedek was”.

Op de dag van zijn toorn slaat Hij  
koningen neer, over volkeren zal  
Hij recht spreken, hen ten gronde  
richten, veler hoofden zal hij  
verpletteren tegen de grond.  
Maar u laat Hij uit de stroom  
langs de weg drinken, uw hoofd  
zal Hij daarom oprichten.

Eer aan de Vader, de Zoon en de  
heilige Geest, zoals het was in het  
begin, nu en altijd en in de  
eeuwen der eeuwen. Amen.

## Confitebor (psalm 110)

*Confitebor tibi Domine in toto corde meo, in consilio justorum et congregatione.*

Magna opera Domini, exquisita in omnes voluntates eius. Confessio et magnificentia opus eius et justitia eius manet in saeculum saeculi.

*Memoriam fecit mirabilia suorum : « Misericors et miserator Dominus ».*

*Esca m dedit timentibus se, Memor erit in saeculum testamenti sui, Vvirtutem operum suorum annuntiabit populo suo ut det illis hereditatem gentium.*

Opera manuum eius veritas et iudicium.  
*Fidelia omnia mandata eius, confirmata in saeculum saeculi, facta in veritate et aequitate. Redemptionem misit populo suo, mandavit in aeternum testamentum suum.*

Sanctum et terribile nomen eius : initium sapientiae timor Domini.  
*Intellectus bonus omnibus facientibus eum, laudatio eius manet in saeculum saeculi.*  
Gloria....

Ik wil Jahweh loven met heel mijn hart temidden de gemeenschap van vromen.

Groot zijn Jahweh's werken en door ieder gewild die er vreugd in vinden; zijn werken stralen van glorie en luister, en zijn gerechtigheid houdt eeuwig stand.

Door zijn wonderen heeft Hij het in de herinnering gegrift: "genadig en barmhartig is Jahweh!"

Hij gaf voedsel aan wie ontzag voor Hem hadden, Hij bleef zijn verbond voor eeuwig trouw, Hij heeft zijn volk zijn machtige daden getoond door hen het erfdeel der heidenen te schenken.

Waarheid en recht zijn het werk van zijn handen, duurzaam zijn al zijn geboden, onwrikbaar voor altijd en eeuwig, gedragen door trouw en door recht.

Hij heeft zijn volk verlossing gebracht, zijn verbond voor eeuwig bekrachtigd.

Heilig, ontzaglijk is zijn Naam: het begin van de wijsheid is het ontzag voor Jahweh. En die haar beoefent zal helder inzicht ontvangen. Voor eeuwig zij Hij geprezen!

Eer aan de Vader...

## Beatus vir (psalm 111)

*Beatus vir, qui timet Dominum,  
in mandatus eius volet nimis:*

potens in terra erit semen eius,  
generatione rectorum  
benedicetur.

*Gloria et divitiae in domo eius,  
et justitia eius manet in saeculum  
saeculi.*

*Exortum est in tenebris lumen  
rectis, misericors et miserator et  
justus.*

*Jucundus homo qui miseretur et  
commodat, disponet sermones  
suos in iudicio, quia in aeternum  
non commovebitur.*

In memoria aeterna erit justus :  
ab auditione mala non timebit.

*Paratum cor eius sperare in  
Domino, confirmatum est cor  
eius. Non commovebitur donec  
despiciat inimicos suos.*

*Dispersit dedit pauperibus,  
justitia eius manet in saeculum  
saeculi, cornu eius exaltabitur in  
gloria.*

Peccator videbit et irascetur,  
dentibus suis fremet et tabescet :  
desiderium peccatorum peribit.

Gelukkig de man, die schroom  
heeft voor Jahweh en zijn  
geboden ter harte neemt:  
zijn nageslacht zal machtig zijn op  
aarde, dat van de deugdzamen zal  
worden gezegend.

Respect en voorspoed bewonen  
zijn huis, en zijn  
rechtvaardigheidsgevoel houdt in  
eeuwigheid stand.

Voor de deugdzamen gaat een  
licht in de duisternis op, voor wie  
genadig, barmhartig en  
rechtvaardig is.

Geprezen de man die meeleeft en  
dienstvaardig is en die vanuit  
rechtvaardigheid zijn zeg doet: zo  
iemand zal nooit tot wankelen  
gebracht worden.

De rechtvaardige blijft voor altijd  
in de herinnering, en tegen  
kwaadsprekerij is hij opgewassen.  
Zijn hart blijft rotsvast op Jahweh  
vertrouwen, het is onwankelbaar  
en onbevreesd totdat hij kan  
neerzien op wie hem  
tegenwerken.

Milddadig deelt hij aan de armen  
uit: zijn gerechtigheid houdt in  
eeuwigheid stand, en zijn hoorn  
zal zich hoog verheffen.

De halsstarrige ziet het vol  
afgunst aan en knarsetandend gaat  
hij ten onder: nooit wordt de wens  
van halsstarrigen vervuld.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Eer aan de Vader en de zoon en de heilige Geest, zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

### **Laudate pueri** (psalm 112)

*Laudate pueri Dominum,  
laudate nomen Domini.*

Looft, dienaars van Jahweh,  
looft Jahweh's naam.

Sit nomen Domini benedictum,  
ex hoc, nunc, et usque in  
saeculum.

Gezegend zij de naam van Jahweh  
van nu af tot in eeuwigheid.

*A solis ortu usque ad occasum  
laudabile nomen Domini.  
Excelsus super omnes gentes  
Dominus et super coelos gloria  
eius.*

Van de opgang tot de ondergang  
der zon zij de naam van Jahweh  
geprezen! Hoog boven alle  
volkeren is Jahweh verheven, hoog  
boven de hemelen zijn glorie.

*Quis sicut Dominus Deus noster,  
qui in altis habitat, et humilia  
respicit in coelo et in terra ?*

Wie is Jahweh, onze God, gelijk ?  
Hij die troont in de hoge en  
schouwt in de diepte, in hemel en  
aarde ?

*Quis sicut Dominus Deus noster,  
suscitans a terra inopem, et de  
stercore erigens pauperem ?*

Wie is Jahweh, onze God, gelijk ?  
Hij die de geringe opheft uit het  
stof, en de arme opbeurt uit het  
slijk ?

*Quis sicut Dominus Deus noster,  
ut collocet eum cum principibus  
populi sui ?*

Wie is Jahweh, onze God, gelijk ?  
Hij die de geringe een plaats geeft  
bij de vooraanstaanden van zijn  
volk?

Quis sicut Dominus Deus noster

Wie is Jahweh, onze God, gelijk ?

*qui habitare fecit sterilem in  
domo, matrem filiorum  
laetantem ?*

Hij die wat onvruchtbaar is  
herstelt, als een blijde moeder van  
zonen ?

Quis sicut Dominus Deus noster,  
quis ?  
Gloria....

Wie is Jahweh, onze God, gelijk?  
Wie?  
Eer aan de Vader...

### **Laudate Dominum** (psalm 116)

Laudate Dominum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi,  
quoniam confirmata est super nos  
misericordia eius, et veritas  
Domini manet in aeternum.  
Gloria...

Looft Jahweh alle volken,  
verheerlijkt Hem alle naties, want  
mchtig toont zich voor ons zijn  
genade, en in eeuwigheid duurt  
Jahweh's trouw.  
Eer aan de Vader...

### **Magnificat**

Magnificat anima mea Dominum.  
Et exsultavit spiritus meus in  
Deo, salutari meo,  
*quia respexit humilitatem  
ancillae suae.*

Ecce enim ex hoc beatam me  
dicent omnes generationes.

*Quia fecit mihi magna qui potens  
est, et sanctum nomen eius.*

*Et misericordia eius a progenie  
in progenies timentibus eum.*

Fecit potentiam in brachio suo,

Mijn ziel prijst groot de Heer,  
mijn geest jubelt van vreugde in  
God, mijn redder,  
want Hij ziet neer op de  
geringheid van zijn dienstmaagd.  
Want zie, van nu af prijzen mij  
zalig alle geslachten.

Want de machtige heeft aan mij  
grote dingen gedaan: zijn naam is  
heilig.

Zijn barmhartigheid reikt van  
geslacht tot geslacht over hen die  
Hem vrezen.

dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiae suae.  
*Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.*

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Hij toont de kracht van zijn arm en slaat de trotsen van hart uiteen.

De machtigen haalt Hij neer van de troon maar Hij verheft de geringen.  
Armen overlaadt Hij met gaven, en rijken zendt hij ledig heen.

Hij heeft zich over Israël, zijn dienaar, ontfermd, zijn barmhartigheid indachtig. Zoals Hij tot onze Vaderen sprak, aan Abraham en zijn nakomelingen voor altijd.

Eer aan de Vader en de zoon en de heilige Geest, zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Ledenlijst 40 jaar Koor De Oosterster  
Dirigente Marie-Rose Van Gerven

SOPRANEN

Marie-Louise Bastiaens  
Marie-Josée Beek  
Thérèse Christoffels  
Nicolette Claessens  
Netteke Driessen  
Mathilde Gorissen  
Josée Jacobs  
Jacqueline Jans  
Hilde Kleynen  
Nelly Moors  
Marie-Jeanne Renier  
Claire Sarlet  
Thea Servaes  
Viviane Timmermans  
Mariette Vrancken  
Irène Vuerstaek

ALTEN

Marie-Jeanne Bastiaens  
Lieve Berwaerts  
Marijke Christoffels  
Myrna Devens  
Helena Gerits  
Carine Geurts  
Marleen Geurts  
Yvonne Houben  
Treesje Ketelslegers  
Karla Krumrei  
Marits Nelissen  
Anita Neven  
Mia Swinnen  
Francine Thewissen  
Yolanda van Belle

TENOREN

Toine Castro  
Patrick Caubergs  
Jean-Pierre Duplessis  
Martin Haerden  
Bert Jans  
Freddy Jans  
Willy Jeurissen  
Roger Muyters  
Martin Palmans  
Harie Roex  
Georges Roox  
Jean Smeets

BASSEN

Richard Brebels  
Wim Eijdem  
Nico Gerits  
Jos Marschal  
Jean Miermans  
Harry Rutten  
Leo Tonnaer  
Julien Vuerstaek  
Willy Vuerstaek



*Onze dank gaat naar pastoor Jan Braeken van de St. Barbarakerk te Eisden-Maasmechelen alsook naar pastoor Jef Willen van de St.Lambertuskerk te Veldwezelt voor het mogen gebruiken van de prachtige kerken.*

*Ook naar de sponsors gaat onze dank want zonder hun steun was dit dubbelconcert niet mogelijk.*

*Tenslotte, wat is een vereniging zonder vrijwilligers? Daarom ook aan jullie ‘van harte bedankt’ voor je belangeloze inzet.*

Wilt u wat meer informatie over de koren.

Ga eens grasduinen op de website: [www.koorcantate.be](http://www.koorcantate.be)

of [www.deoosterster.be](http://www.deoosterster.be)

Via het ‘gastenboek’ van deze websites kan u uw reacties op dit concert kwijt.

Contactpersoon van de vriendenkring ‘AMICI’ koor Cantate is Jan Thomassen, tel.nr 089/75 79 78 of via mail:

[j.thomassen@skynet.be](mailto:j.thomassen@skynet.be)

Om het koor De Oosterster financieel te steunen kan je erelid worden. Meer informatie te verkrijgen bij: Harie Roex, tel.: 089/713669 of via mail: [harieroex@hotmail.com](mailto:harieroex@hotmail.com).

Na afloop van het concert in Eisden-Maasmechelen praten we gezellig na bij een drankje in de zaal ‘Casino’ dicht bij de kerk gelegen.

Na het concert in Veldwezelt is het gezellig samenzijn in het ontmoetingscentrum “Berenhof” ook vlakbij de kerk.

Hartelijk welkom!